

بعد از شعر چه می‌شود؟

گزیده اشعار از دمیر آصف

ترجمه‌ی داریوش محمدی مجلد

نارنجستان کتاب

سرشناسه:	أصف، أزدمیر، ۱۹۲۳ - ۱۹۸۱ م. Asaf, Özdemir
عنوان و نام پدیدآور:	بعد از شعر چه می شود؟؛ گزینه اشعار أزدمیر أصف / ترجمه ی داریوش محمدی مجد
مشخصات نشر:	تهران: نارنجستان کتاب، ۱۳۹۱.
مشخصات ظاهری:	۱۳۳ ص.
شابک:	۹۷۸-۶۰۰-۶۸۷۸-۰۰-۳
وضعیت فهرست نویسی:	فیا
زبان:	کتاب حاضر از منابع مختلف گردآوری و ترجمه شده است.
موضوع:	شعر ترکی — ترکیه — قرن ۲۰ م — ترجمه شده به فارسی
موضوع:	شعر فارسی — قرن ۱۲ — ترجمه شده از ترکی
شناسه افزوده:	محمدی مجد، داریوش، ۱۳۵۹ - مترجم
رده بندی کنگره:	۱۳۹۱ ع ۶/۲۳۸/PL
رده بندی دیویی:	۸۹۲/۲۵۱۳
شماره کاتالانسی ملی:	۳۰۱۸۷۳۰

بعد از شعر چه می شود؟

(گزینه اشعار)

نوشته ی: أزدمیر أصف
ترجمه ی: داریوش محمدی مجد
صفحه آرا: مینا ولی الهی
طراح جلد: ابراهیم ایزدی
مدیر تولید: روح الله تبار
تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه
چاپ اول: بهار ۱۳۹۲
قیمت: ۷۰۰۰ تومان
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۸۷۸-۰۰-۳
چاپ و صحافی: خدمات چاپ آدوین

انتشارات نرنجستان کتاب

۶۶۴۶۵۲۵۵ - ۰۹۱۲۲۸۴۷۱۰۳

DI_majd@yahoo.com

کلیه حقوق مادی و معنوی این کتاب برای انتشارات نارنجستان کتاب محفوظ است.

زندگی	۹
جایگاه آزد میر آصف	۱۵
درباره ترجمه	۱۸
تشکر و قدردانی	۱۹
ویرگول	۲۱
آیا انسان به پول بسته است؟	۲۳
وجود (هستی نیستی)	۲۴
تداعی‌ها	۲۵
این است عشق	۲۷
اگر می‌دانست	۲۸
گفت منتظر بمان	۲۹
$2=1$	۳۰
انتخاب	۳۱
تلاش	۳۲
گریه کردن	۳۳
میزگرد	۳۴
خانه‌ی کوچک	۳۵
رویدادها و چیزها، اتیکا	۳۶ · ۴۷
تجاذب	
فضای خالی	۳۸
چاقو	۳۹
توا	۴۰
توپ	۴۱
بدان	۴۲
خلاصه (اصول فراموشی!)	۴۳
ناخورده	۴۴
پروانه	۴۵
ساده	۴۶

- بیداری باید ۴۷
- لاونیا ۴۸
- یکی رو دوست نداشتم ۴۹
- شرر ۵۰
- زندگی مردن است ۵۱
- گوشه‌های گرد ۵۲
- 1X2X3X4, 4X3X2X1 ۵۳
- بندشده ۵۴
- دراز ۵۵
- تخلیث ۵۶
- هیات منصفه ۵۷
- ارزن ۵۸
- یادآوری فراموشی است ۵۹
- روز ششم ۶۰
- کلید ۶۱
- اهمیت ۶۲
- می‌نویسند ۶۳
- فراتر ۶۴
- نیست ۶۵
- قصیده‌ی دریای تو ۶۶
- دوئل ۶۷
- شادیانه ۶۸
- عنوان ۶۹
- راه یافتن دشوار است ۷۰
- احترام ۷۱
- آب ۷۲
- نه کنجکاو و نگران بهشتم نه جهنم ۷۳
- سوخته ۷۴

۷۵	اسطوره
۷۶	نقطه
۷۷	آویزان به دیوار
۷۸	لطیفه
۷۹	بدون نقطه
۸۰	طوفان
۸۱	خود
۸۲	چُلاق
۸۳	رانه
۸۵	ذه دقیقه به نه
۸۶	تثنيه
۸۷	چشمِ عقل
۸۸	توصیه
۸۹	من نبودم
۹۱	مرا با نبودنات
۹۲	از تو به بچه می‌خوام
۹۳	مسیر
۹۴	ترانه‌ی عشق
۹۵	عشق
۹۶	آنچه را که دوست می‌داریم
۹۷	کمی بعد
۹۸	نام یک چیز
۹۹	عدالت
۱۰۰	اسطوره
۱۰۱	برای تنبیه شدن
۱۰۲	لطیفه
۱۰۳	نظر
۱۰۴	لطیفه

- ۱۰۵ قدم
 ۱۰۶ دانه
 ۱۰۷ نخستین
 ۱۰۸ می
 ۱۰۹ اولین حال
 ۱۱۰ تنهایی
 ۱۱۱ تنهایی تقسیم نمی شود
 نام تنهایی ۱۱۲
 برای کودکان ۱۱۳
 یک پرده ۱۱۴
 ناظر ۱۱۵
 تو را می خواهم دوست داشته باشم، نمی شود ۱۱۶
 معلوم ۱۱۷
 انسانی که پولش را از دست بدهد، فقیر ۱۱۸
 عشق؛ بیش از دیدار، آرزو کردن را دوست دارد ۱۱۹
 لطیفه ۱۲۰
 لطیفه ۱۲۱
 همیشه ۱۲۲
 موسیقی ۱۲۳
 حرف ربط ۱۲۴
 مختصات تنهایی ۱۲۵
 مشورت ۱۳۴
 عشق با ضد عشق، اتیکا ۱۲۷ ۱۳۵
 از دست دادن، به دست آوردن، اتیکا ۱۷۸ ۱۳۶
 عشق با ضد عشق، اتیکا ۱۷۰ ۱۳۷
 تمام دنیا را خواستم بغل کنم ۱۳۸
 من هم رفتم بی خیال ۱۳۹
 جان ۱۴۰

هیچ نگو ۱۴۱

آنکه کم فراموش می‌کند ۱۴۲

از محبوب نام می‌سازند ۱۴۳

نیایی مهم نیست ۱۴۴

www.ketab.ir